

**Zeitschrift:** Arbido

**Herausgeber:** Verein Schweizerischer Archivarinnen und Archivare; Bibliothek Information Schweiz

**Band:** - (2007)

**Heft:** 1: I+D Fachleute - kompetent in der Gegenwart, unverzichtbar in der Zukunft = Les personnels I+D - une compétence actuelle indispensable pour l'avenir = I professionisti I+D - competenti oggi indispensabili domani

**Rubrik:** Mögliche Formen der Zusammenarbeit in der beruflichen Grundbildung = Formes possibles de collaboration pour la formation professionnelle initiale

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## 2. Mögliche Formen der Zusammenarbeit in der beruflichen Grundbildung

### *Formes possibles de collaboration pour la formation professionnelle initiale*

## Praktika für die Lernenden I+D-AssistentInnen

### Beispiel der Mediathek Wallis-Brig

Pascal Margelist  
Ausbildungsverantwortlicher  
Mediathek Wallis-Brig

Anne Henzen Martin  
Formatrice en entreprise  
Médiathèque Valais-Sion

Die Mediathek Wallis unterstützt die Ausbildung von I+D-AssistentInnen und fördert damit die Bildung von gutem, qualifiziertem Personal. Sie besitzt vier Standorte, die über den ganzen Kanton verteilt sind. Die Hauptstelle befindet sich in Sitten, dazu gibts jeweils Zweigstellen in St. Maurice, Martinach und in Brig für den deutschsprachigen Kantonsteil. Hauptstelle und dazugehörige Zweigstellen haben verschiedene Aufgaben, was vom Personal auch unterschiedliche Kompetenzen verlangt.

Da sich I+D-AssistentInnen während ihrer Ausbildung Kenntnisse im Bibliotheks-, Dokumentations- und Archivbereich aneignen müssen, sind Praktika gemäss dem Reglement über die Ausbildung und die Lehrabschlussprüfung zwingend<sup>1</sup>, falls der Betrieb nicht alle Ausbildungsinhalte anbieten kann. Diesem Reglement entsprechend verlangt die Mediathek Wallis Praktika, die im Lehrvertrag festgelegt sind: Die Lernenden der Mediathek Wallis müssen ein dreimonatiges Praktikum absolvieren und können zusätzlich ein fakultatives, zweimonatiges Fremdsprachenpraktikum wählen. Die Wahl der Prak-

tikumsorte wird den Lernenden überlassen. Die Organisationsstruktur und die teils unterschiedlichen Aufgabebereiche der verschiedenen Zweigstellen der Mediathek Wallis erleichtern es den I+D-AssistentInnen sehr, innerhalb des Betriebes Praktika zu belegen.

#### Ein Gewinn für alle Beteiligten

Die Lernenden können während des Praktikums zusätzliche Fähigkeiten und Fertigkeiten erwerben; sie werden in eine andere Betriebskultur versetzt, erleben Situationen und Schwierigkeiten, welche besprochen werden und dadurch einen Lerneffekt haben.

Für die Mediathek Wallis-Brig sind die Praktikanten jeweils eine Bereicherung. Die Lernenden bringen zusätzliche Erfahrungen mit, welche es erlauben, die Abläufe im Betrieb zu hinterfragen und gegebenenfalls anzupassen. Zudem entsprechen sie als Jugendliche einem Zielpublikum der Mediathek Wallis-Brig; dadurch können sie bei der Auswahl der Medien und in der Animation eingesetzt werden.

#### Ablauf des Praktikums

Ein Praktikum wird hauptsächlich während des zweiten Lehrjahres angesetzt. Anhand des Ausbildungsstandes des Lernenden bespricht der Ausbildungsverantwortliche der Mediathek Wallis-Brig mit dem Lernenden Zeitpunkt und inhaltliche Schwerpunkte. Dabei wird beachtet, dass die schulischen sowie die

betrieblichen Inhalte der Ausbildung sich decken. Nach einer kurzen Einarbeitungszeit und der Gewöhnung an einen anderen Kultur- und Sprachkreis kann der Lernende direkt praktische Arbeiten übernehmen, zum Beispiel den Ausleihdienst. Da in der Mediathek Wallis-Brig Deutsch und Dialekt gesprochen wird, können die Praktikantinnen und Praktikanten im Publikumskontakt ihre Sprachkenntnisse vor Ort oder im Selbststudium vertiefen.

#### Anpassung des Praktikums und Abschluss

In regelmässigen, kurzen Gesprächen mit dem Berufsbildner wird der Stand des Praktikums besprochen, werden Arbeiten reflektiert und das Programm wird gegebenenfalls angepasst. Am Ende des Praktikums wird ein Bildungsbericht verfasst.

#### Praktikum für I+D-AssistentInnen

Ein Praktikum ist für alle Beteiligten gewinnbringend. Der/die Lernende kann die persönlichen Kompetenzen erweitern und in den verschiedenen Bereichen des Archiv-, Bibliotheks- und Dokumentationswesens praktische Erfahrungen sammeln. Für Betriebe, die

1 Informations- und Dokumentationsassistent, Informations- und Dokumentationsassistentin: Reglement über die Ausbildung und die Lehrabschlussprüfung vom 15. Juli 1997/ Eidgenössisches Volkswirtschaftsdepartement



Praktika anbieten, steht der Austausch mit den angehenden Berufsleuten im Vordergrund. Die Mediathek Wallis-Brig ist bereit, I+D-AssistentInnen ein Praktikum anzubieten.

### **Erfahrungen von PraktikantInnen**

#### **Wieso hast du dich entschlossen, an der Mediathek Wallis-Brig ein Praktikum zu belegen?**

*Claudine Jordan:* J'ai fait un stage linguistique à la Médiathèque Valais-Brigue, parce que j'en avais la possibilité durant ma formation d'AID. Et pratiquer la langue allemande afin de m'améliorer, m'intéressait.

*Delphine Bory:* Le Valais est un canton bilingue, il est important d'avoir de solides bases en allemand. C'est une des raisons principales qui m'a motivée à faire un stage à Brigue. Je voulais aussi découvrir d'autres méthodes de travail, un autre environnement et un autre public.

*Romina Farina:* Si j'ai choisi de faire un stage à la Médiathèque Valais-Brigue c'était dans le but de voir le fonctionnement d'un autre site que celui où je travaille et de mettre en pratique la théorie apprise dans un nouveau cadre. C'était aussi l'occasion d'être en contact avec l'autre langue du canton.

#### **Welchen Nutzen konntest du aus deinem Praktikum in Brig ziehen?**

*Claudine Jordan:* Ce stage m'a permis d'être confrontée au quotidien à la pratique de l'allemand dans le milieu professionnel. Ceci a contribué à la mémorisation et à la consolidation du vocabulaire professionnel dans une autre langue.

*Delphine Bory:* Ce stage m'a permis de faire de gros progrès en allemand, j'ai dû me débrouiller pour essayer de comprendre les attentes, envies des lecteurs, mais aussi pour me faire comprendre (ce qui n'était pas facile les premières semaines). Sur le plan personnel j'ai gagné en autonomie, en confiance en moi et une certaine assurance aussi.

*Romina Farina:* Grâce au stage, j'ai pu connaître de près le fonctionnement d'une bibliothèque plus petite que celle

de Sion et effectuer des tâches nouvelles comme par exemple l'envoi du courrier, le désherbage, l'équipement...

Le fait que le stage ait eu lieu dans le même canton, mais dans une zone linguistique autre que celle où je travaille et habite, m'a fait voir la richesse culturelle que possède le Valais. J'étais étonnée de constater le grand écart en ce qui concerne les façons de penser et de percevoir les choses quotidiennes que provoque le fait de parler des langues différentes.

#### **In welchen Bereichen oder wie hat das Praktikum deine Ausbildung bereichert?**

*Claudine Jordan:* Durant ce stage, j'ai pu participer à des travaux concernant différents secteurs (documentation pédagogique, différents travaux sur des ouvrages de bibliomédia,...), que je n'avais pas eu la possibilité de mieux connaître auparavant.

J'ai pu découvrir d'autres manières de travailler à l'interne: classement des documents, prêt, bulletinage,...

Ce stage m'a aussi permis de mieux prendre connaissance des institutions

#### **Die Lernenden bringen zusätzliche Erfahrungen mit, welche es erlauben, die Abläufe im Betrieb zu hinterfragen und gegebenenfalls anzupassen.**

et bibliothèques de Suisse allemande avec lesquelles le Haut-Valais travaille plus étroitement de part la langue. Enfin, j'ai pu prendre plus de temps pour consulter des documents professionnels tels que «J'organise ma bibliothèque» du CLP.

*Delphine Bory:* Ce stage m'a beaucoup enrichie dans le domaine de la documentation pédagogique mais aussi dans celui de la documentation destinée aux enfants et aux adolescents.

*Romina Farina:* J'ai pu me rendre compte que si à la base le travail est le même, il y a une multitude de façons différentes de mener à bout une tâche. C'est très intéressant de constater que les connaissances acquises peuvent nous servir dans des domaines aussi divers que sont la Médiathèque-Valais de Brigue et celle de Sion.

#### **Was hat dir an dem Praktikum gefallen? Was hat dir nicht gefallen?**

*Claudine Jordan:* J'ai particulièrement apprécié que mes tâches aient été diversifiées et que j'aie pu facilement m'intégrer dans l'équipe: les collègues de Brigue ont fait preuve de confiance et de patience.

*Delphine Bory:* L'ambiance de travail, le personnel que j'aime beaucoup, la variété des tâches quotidiennes ainsi que celle du public. Aucun point négatif!

*Romina Farina:* J'ai pris beaucoup de plaisir à travailler dans un autre environnement et à collaborer avec de nouveaux collègues. Ce qui m'a le moins plu c'est la grande différence linguistique entre l'allemand et le haut valaisan.

#### **Aus welchen Gründen würdest du nochmals ein Praktikum machen?**

*Claudine Jordan:* Je ferais à nouveau volontiers un tel stage pour l'expérience et la formation linguistique, culturelle et humaine qu'il m'a permis de vivre. Et aussi afin de mieux connaître les différents sites d'information et de documentation en Suisse allemande.

*Delphine Bory:* Me perfectionner.

*Romina Farina:* Pour connaître et m'enrichir de nouvelles expériences, pour m'étonner de la diversité qu'offre ma profession.

#### **contact:**

pascal.margelist@mediatheque.ch

anne.henzen@mediatheque.ch

#### **I+D-Assistentinnen:**

claudine.jordan@mediatheque.ch

delphine.bory@mediatheque.ch

romina.farina@mediatheque.ch



# Des stages pour compléter la formation d'assistant(e) en information documentaire:

## L'exemple de la Médiathèque Valais-Brigue

Pascal Margelist  
Ausbildungsverantwortlicher  
Mediathek Wallis-Brig

Anne Henzen Martin  
Formatrice en entreprise à la Médiathèque Valais-Sion

La Médiathèque Valais soutient la formation d'assistant(e) en information documentaire et encourage ainsi la formation de personnel bien qualifié. La Médiathèque Valais comporte 4 lieux répartis sur tout le canton du Valais. Le site principal se trouve à Sion, auquel s'ajoutent deux antennes régionales à St-Maurice, à Martigny, ainsi qu'une antenne régionale à Brigue pour la partie germanophone du canton. Le site principal, ainsi que les antennes régionales qui en font partie, ont des missions distinctes, et de ce fait on attend également des compétences distinctes de la part du personnel.

Les assistant(e)s en information documentaire doivent acquérir au cours de leur formation des connaissances dans le domaine des bibliothèques, des archives et des centres de documentation. Des stages sont exigés par le règlement de formation si l'entreprise formatrice n'est pas en mesure d'offrir à l'apprenant(e) l'acquisition de connaissances propres aux trois types de services d'information documentaire<sup>1</sup>. Pour être en accord avec ce règlement, la Médiathèque Valais énonce clairement dans les contrats d'apprentissage l'obligation d'accomplir un stage d'une durée minimale également prédéfinie. Les apprenant(e)s doivent effectuer un stage d'une durée de trois mois, et peuvent également y ajouter un stage linguistique (allemand) facultatif d'une durée de deux mois. Le choix du lieu de stage est laissé à l'apprenant(e). Néanmoins,

la structure organisationnelle de la Médiathèque Valais se prête particulièrement bien pour que l'apprenant(e) puisse mener à bien ses stages à l'intérieur de la même institution.

### Une bonne opération pour les deux protagonististes

Au cours de leur stage, les apprenant(e)s acquièrent des compétences et des capacités nouvelles; déplacés dans une culture d'entreprise différente, la possibilité leur est donnée de faire l'expérience de situations et de problèmes autres qui seront ensuite discutés. De ce processus résulte l'assimilation de connaissances nouvelles.

Pour la Médiathèque Valais-Brigue, les stagiaires bénéficient toujours d'une bonne expérience. Les apprenant(e)s stagiaires portent sur l'institution un regard différent, ce qui donne l'occasion de repenser les procédures propres à l'organisation interne. En outre, étant donné leur âge, les stagiaires correspondent à un public-cible de la Médiathèque Valais-Brigue et peuvent de cette façon collaborer au choix des documents ou donner leur avis lors d'animations.

### Déroulement du stage

Un stage est prévu de préférence au cours de la deuxième année d'apprentissage. Se basant sur le stade de formation de l'apprenant(e), le responsable de formation de Brigue discute avec lui de la planification du stage et de ses points forts. On vérifie également que les contenus des cours et de la formation en entreprise coïncident. Après une courte période de mise au courant, d'adaptation à une nouvelle culture d'entreprise et quelques jours pour absorber le choc de l'immersion linguistique, l'apprenant(e) est apte à assumer quelques tâches pratiques, comme notamment le travail au service du prêt.

Comme à Brigue on parle l'allemand et le dialecte, les apprenant(e)s sont en mesure d'approfondir leurs connaissances de la langue allemande soit directement au contact du public, soit pendant leurs heures d'étude.

### Adaptation et validation

Au cours de brefs entretiens réguliers avec le responsable de la formation, on discute de la situation, on repense les tâches et on adapte le programme du stage. À la fin du stage, le responsable établit un rapport de formation.

### Stages pour assistant(e)s en information documentaire

En résumé, un stage se révèle bénéfique pour les deux parties. L'apprenant peut élargir ses compétences et acquérir des expériences pratiques dans les différents domaines des archives, des bibliothèques et de la documentation. L'échange de futurs professionnels est particulièrement intéressant pour les entreprises qui offrent des places de stages. La Médiathèque Valais-Brigue est prête à accueillir des apprenant(e)s assistant(e)s en information documentaire pour un stage.

### Témoignages d'anciens stagiaires

#### Pourquoi as-tu pris la décision de faire un stage à la Médiathèque Valais-Brigue?

*Claudine Jordan:* J'ai fait un stage linguistique à la Médiathèque Valais-Brigue, parce que j'en avais la possibilité durant ma formation d'AID. Et prati-

1 Assistant en information documentaire, assistante en information documentaire: règlement d'apprentissage et d'examen de fin d'apprentissage du 15 juillet 1997/ (Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail)



quer la langue allemande afin de m'améliorer, m'intéressait.

**Delphine Bory:** Le Valais est un canton bilingue, il est important d'avoir de solides bases en allemand. C'est une des raisons principales qui m'a motivée à faire un stage à Brigue. Je voulais aussi découvrir d'autres méthodes de travail, un autre environnement et un autre public.

**Romina Farina:** Si j'ai choisi de faire un stage à la Médiathèque Valais-Brigue c'était dans le but de voir le fonctionnement d'un autre site que celui où je travaille et de mettre en pratique la théorie apprise dans un nouveau cadre. C'était aussi l'occasion d'être en contact avec l'autre langue du canton.

### **Quels ont été pour toi les bénéfices du stage à Brigue?**

**Claudine Jordan:** Ce stage m'a permis d'être confrontée au quotidien à la pratique de l'allemand dans le milieu profes-

**Etant donné leur âge, les stagiaires correspondent à un public-cible de la Médiathèque Valais-Brigue et peuvent de cette façon collaborer au choix des documents ou donner leur avis lors d'animations.**

sionnel. Ceci a contribué à la mémorisation et à la consolidation du vocabulaire professionnel dans une autre langue.

**Delphine Bory:** Ce stage m'a permis de faire de gros progrès en allemand, j'ai dû me débrouiller pour essayer de comprendre les attentes, envies des lecteurs, mais aussi pour me faire comprendre (ce qui n'était pas facile les premières semaines). Sur le plan personnel j'ai gagné en autonomie, en confiance en moi et une certaine assurance aussi.

**Romina Farina:** Grâce au stage, j'ai pu connaître de près le fonctionnement d'une bibliothèque plus petite que celle de Sion et effectuer des tâches nouvelles comme par exemple l'envoi du courrier, le désherbage, l'équipement...

Le fait que le stage ait eu lieu dans le même canton, mais dans une zone linguistique autre que celle où je tra-

vaille et habite, m'a fait voir la richesse culturelle que possède le Valais. J'étais étonnée de constater le grand écart en ce qui concerne les façons de penser et de percevoir les choses quotidiennes que provoque le fait de parler des langues différentes.

### **Dans quels domaines ou de quelle façon le stage a-t-il enrichi ta formation?**

**Claudine Jordan:** Durant ce stage, j'ai pu participer à des travaux concernant différents secteurs (documentation pédagogique, différents travaux sur des ouvrages de bibliomédia,...), que je n'avais pas eu la possibilité de mieux connaître auparavant.

J'ai pu découvrir d'autres manières de travailler à l'interne: classement des documents, prêt, bulletinage,...

Ce stage m'a aussi permis de mieux prendre connaissance des institutions et bibliothèques de Suisse allemande avec lesquelles le Haut-Valais travaille plus étroitement de part la langue. Enfin, j'ai pu prendre plus de temps pour consulter des documents professionnels tels que «J'organise ma bibliothèque» du CLP.

**Delphine Bory:** Ce stage m'a beaucoup enrichie dans le domaine de la documentation pédagogique mais aussi dans celui de la documentation destinée aux enfants et aux adolescents.

**Romina Farina:** J'ai pu me rendre compte que si à la base le travail est le même, il y a une multitude de façons différentes de mener à bout une tâche. C'est très intéressant de constater que les connaissances acquises peuvent nous servir dans des domaines aussi divers que sont la Médiathèque-Valais de Brigue et celle de Sion.

### **Qu'est-ce que t'a plu au cours de ce stage? Qu'est-ce que ne t'a pas plu?**

**Claudine Jordan:** J'ai particulièrement apprécié que mes tâches aient été diversifiées et que j'aie pu facilement m'intégrer dans l'équipe: les collègues de Brigue ont fait preuve de confiance et de patience.

**Delphine Bory:** L'ambiance de travail, le personnel que j'aime beaucoup, la variété des tâches quotidiennes ainsi que celle du public. Aucun point négatif!

**Romina Farina:** J'ai pris beaucoup de plaisir à travailler dans un autre environnement et à collaborer avec de nouveaux collègues. Ce qui m'a le moins plu c'est la grande différence linguistique entre l'allemand et le haut valaisan.

### **Pour quelles raisons ferais-tu encore une fois un stage?**

**Claudine Jordan:** Je ferais à nouveau volontiers un tel stage pour l'expérience et la formation linguistique, culturelle et humaine qu'il m'a permis de vivre. Et aussi afin de mieux connaître les différents sites d'information et de documentation en Suisse allemande.

**Delphine Bory:** Me perfectionner.

**Romina Farina:** Pour connaître et m'enrichir de nouvelles expériences, pour m'étonner de la diversité qu'offre ma profession.

### **contact:**

pascal.margelist@mediatheque.ch

anne.henzen@mediatheque.ch

claudine.jordan@mediatheque.ch

delphine.bory@mediatheque.ch

romina.farina@mediatheque.ch



# Zusammenarbeit in der Berufsausbildung

## Beispiel Ausbildungsverbund Luzern

Auf dem Platz Luzern arbeiten Institutionen aus dem Archiv-, Bibliotheks- und Dokumentationsbereich seit der Schöpfung der I+D-Berufsausbildung zusammen. Sie tun dies nicht als vertraglich geregelter Ausbildungsverbund, sondern in pragmatischer Zusammenarbeit. Die Praktika der Lernenden ausserhalb ihres Ausbildungsbetriebs werden als Einzelfälle vertraglich geregelt. Grundlage dieser Zusammenarbeit ist gegenseitige Wertschätzung, eine Kultur kurzer Wege ohne bürokratische Hindernisse und der gemeinsame Wille, die Lernenden nicht nur als billige Arbeitskräfte anzusehen. Über die Jahre hat sich so ein Netzwerk herausgebildet, das flexibel auf Angebote und Nachfrage eingehen kann.

Dieses Netzwerk beschreiben nachfolgend sechs Autorinnen und Autoren aus ganz unterschiedlichen Blickwinkeln: aus der Sicht von vier Institutionen aus dem Gebiet der Stadt Luzern; und nicht zuletzt schildern eine gegenwärtig Lernende und ein Ehemaliger ihre persönlichen Erfahrungen.

*Gregor Egloff, Staatsarchiv Luzern*

contact:

gregor.egloff@lu.ch

## Fremdpraktika gestern und heute

Regula Egger

Zentral- und Hochschulbibliothek  
Luzern

Fremdpraktikum – das Wort war in der ZHB Luzern bereits zu Ausbildungszeiten der DiplombibliothekarInnen sehr geläufig. Speziell die enge Zusammenarbeit mit der Stadtbibliothek Luzern ist eine jahrzehntealte Tradition. Gegenseitige Einblicke und Kurzpraktika sowie gemeinsame Prüfungsvorbereitungen sind bewährte Gepflogenheiten. Mit der neuen Berufslehre der I+D-AssistentInnen sah sich die ZHB in diesem Usus bestätigt. Allerdings: Waren die früheren Fremdpraktika primär auf Bibliotheken eines anderen Typs ausgerichtet, galt es jetzt, Einblicke in die Bereiche Archiv und Dokumentation zu ermöglichen.

### Archivbereich

Bei der Auswahl der Praktikumsorte im Archivbereich klopfte die ZHB erfolgreich beim Staatsarchiv und beim Stadtarchiv Luzern an. Während das Staatsarchiv seit Beginn regelmässig an der I+D-Ausbildung beteiligt ist, steigt

das Stadtarchiv nach einem längeren Unterbruch demnächst wieder ein.

Als weiterer Archivpraktikumsort hat sich die Denkmalpflege des Kantons Luzern etabliert, wo inzwischen eine in der ZHB ausgebildete I+D-Assistentin arbeitet.

Ein spezielles Fremdpraktikum fand zudem im Museum im Bellpark in Kriens statt. Eine Lernende aus dieser Vorortsgemeinde konnte im Rahmen ihres Einsatzes einen fotografischen Nachlass heimatkundlichen Inhalts erschliessen, bei dem Ortskenntnisse unabdingbar waren. Ebenfalls aufgrund der geografischen Nähe zum Wohnort kam ein Fremdpraktikum im Docuteam Baden zustande.

### Dokumentationsbereich

Die Berufsberatungsstellen mit ihren Informationszentren sind eine gute Gelegenheit, eine spezialisierte Dokumentationsstelle kennen zu lernen, die zudem mit einer gesamtschweizerisch einheitlichen Systematik arbeitet.

Die SUVA und das Verkehrshaus sind ebenfalls mehrfach als Fremdpraktikumsorte in Erscheinung getreten. Bei beiden Betrieben ist typisch, dass sowohl die Bereiche Dokumentation als auch Archiv eine wichtige Rolle spielen und natürlich auch eine fachspezifische Bibliothek vorhanden ist. Als mögliche spätere Einsatzorte für I+D-AssistentInnen sind solche Insti-

tutionen gerade deshalb besonders spannend. Dies gilt natürlich auch für zwei andere erprobte Fremdpraktikumsorte, nämlich das Schweizer Radio DRS (Abteilung Dokumentation und Archive, Studio Zürich) und die Fachstelle für Suchtprävention in Luzern.

### Bibliotheksbereich

Abgesehen von den Praktika im Archiv- und Dokumentationsbereich kommen je nach Interesse und Möglichkeit auch Einsätze in anderen Bibliotheken in Frage. Bereits erwähnt wurde die Zusammenarbeit mit der Stadtbibliothek. Ebenso selbstverständlich sind Einblicke in Bibliothekseinrichtungen der Universität Luzern. Auch mit anderen Bibliotheken innerhalb des IDS Luzern konnten in der Vergangenheit verschiedene Praktika durchgeführt werden, namentlich mit der Musikhochschule und der Hochschule für Gestaltung und Kunst.

Im Rahmen des Machbaren bietet umgekehrt auch die ZHB Praktika für Lernende und Praxisjahrleute aus anderen I+D-Betrieben an. Oft geht es dabei um schwerpunktmässige Einblicke in bestimmte Bereiche, z. B. die Fernleihe oder das Magazin.

### Organisation Fremdpraktika

Im Lehrvertrag hält die ZHB fest, dass Praktika von je vier bis sechs Monaten in einem Archiv und einer Doku-



mentationsstelle im zweiten Lehrjahr organisiert werden. Es kommt ausnahmsweise vor, dass ein Fremdpraktikum erst im dritten Lehrjahr stattfindet oder bereits während des ersten Ausbildungsjahres startet. Wird ein bestimmter Betrieb ins Auge gefasst, der auch für die auszubildende Person in Frage kommt, nimmt die Berufsbildnerin den ersten Kontakt auf. Nach einem zustimmenden Echo folgt ein gemeinsamer Besuch. Die beteiligten Personen lernen sich so kennen, und es wird ein Einblick in Aufgaben und Tätigkeiten der Institution möglich. Wenn diese Eindrücke allseits positiv sind, geht es um die Absprache von Praktikumsdauer, Ausbildungszielen, Arbeitszeit usw., die in einer schriftlichen Ausbildungsvereinbarung festgehalten werden. Dort steht z.B. auch, dass der Lernendenlohn während des Praktikums durch die ZHB ausgerichtet wird und der Fremdbetrieb seinerseits auf eine Vergütung der Ausbildungsaufwendungen verzichtet. Zudem wird festgelegt, dass vom Fremdbetrieb ein Praktikumsbericht und von der auszubildenden Person ein Lernjournal zu verfassen sind. Die Ausführlichkeit des Praktikumsberichtes kann von der einfachen Auflistung der ausgeführten Arbeiten bis zum umfassenden Arbeitszeugnis reichen und stellt ein wichtiges Dokument für spätere Bewerbungen dar. Das Lernjournal andererseits ist Teil des Arbeitsbuches, welches die Lernenden für sich selber führen.

Die ausgehandelte Praktikumsvereinbarung wird von beiden Betrieben sowie von der auszubildenden Person unterzeichnet. Zusätzlich muss gewährleistet sein, dass der Fremdbetrieb wichtige Informationen wie Schultage, Ferien, Termine von Einführungskursen usw. mitgeteilt bekommt.

#### Praktikumsinhalt

In der Ausbildungsvereinbarung wird festgehalten, dass die im Modell-Lehrgang definierten Arbeitsbereiche am Fremdpraktikumsort durch aktive Mitarbeit kennen gelernt werden sollen. Dies geschieht durch den Einsatz bei alltäglichen sowie projektbezogenen Aufgabenstellungen. Es hat sich bewährt, dass die Lernenden zu Beginn des Praktikums in eine zuvor abgesprochene Arbeit eingeführt werden

und diese dann als «Sockelarbeit» möglichst selbstständig während der ganzen Einsatzzeit ausführen können. Beispiele: die Revision eines bestimmten Bereiches oder die Erschliessung eines (Teil-)Bestandes oder die Überführung von analog vorhandenen Informationen in eine elektronische Datenbank.

Daneben sollen auch die Kernaufgaben und Sammelbereiche sowie die wichtigsten Arbeitsabläufe des I+D-Betriebes anschaulich vermittelt werden. Je nach Gebiet sind dazu auch mehr oder weniger ausführliche Theorieblöcke notwendig. Die Themen können dabei vom Entziffern alter Schriften bis zum Gebrauch einer neu installierten Datenbank gehen.

#### Terminkoordination

Die terminliche Fixierung eines Fremdpraktikums hängt – innerhalb des vorgegebenen Rahmens – häufig primär vom Fremdbetrieb ab und bedingt zwangsläufig eine gewisse Flexibilität seitens des Lehrbetriebes. Eine Koordination mit dem Zeitpunkt der entsprechenden Schulstoffvermittlung würde den Aufwand unverhältnismässig erhöhen. Die Tatsache, dass die Praxis so manchmal vor der Theorie erlernt wird, hat sich bislang nicht als Problem erwiesen.

#### Betreuung

Die Ausmasse des Betreuungsaufwandes während eines Fremdpraktikums sind nie genau vorhersehbar. Unsicher ist auch, wie sich die «Chemie» zwischen den fremden AusbilderInnen und der auszubildenden Person entwickelt. Die Position als alleinige Auszubildende ohne ratgebenden «Oberstift» oder unterschiedliche Ansichten betreffend Outfit können zu Verunsicherungen und Diskussionen führen. Bei auftauchenden Problemen ist es wichtig, dass die direkt beteiligten Personen miteinander reden können und gegebenenfalls auch die Berufsbildnerin rechtzeitig beigezogen wird. Diese muss ihrerseits sicherstellen, dass der Informationsfaden zum Lehrbetrieb auch während des Fremdpraktikums nie abreisst.

#### Feedback

Plötzlich Dokumente entsorgen zu müssen, stellt für Lernende aus einer Archivbibliothek eine ganz neue Erfahrung dar. Die entrüstete Rückmeldung,

dass ohne schriftlich vorliegendes Regelwerk erschlossen wird, lässt erkennen, dass ein berechtigter Berufsstolz und entsprechende Qualitätsansprüche am Wachsen sind.

Grundsätzlich überwiegen allseits die positiven Rückmeldungen. Ein Arbeitsangebot nach Lehrabschluss im ehemaligen Fremdpraktikumsbetrieb ist der bislang offenkundigste Beweis der gegenseitigen Wertschätzung.

#### Fazit

Das Kennenlernen der anderen I+D-Bereiche und die Verknüpfung von (schulischer) Theorie mit erlebter Arbeitspraxis sind die wichtigsten Ziele der Fremdpraktika. So kann 1:1 erkundet werden, in welche Richtung das spätere Berufsleben gehen soll.

Und schliesslich: Nebst den Fachkompetenzen (Know-how), die in einem Fremdpraktikum vermittelt werden, geht es für die Lernenden auch darum, erste eigene Kontakte im Netzwerk der I+D-Welt (Know-who) knüpfen zu können.

#### contact:

regula.egger@zhbluzern.ch

## Grundsätzlich war es eine sehr lehrreiche Zeit

Simon Roth

Student

Ehemaliger I+D-Assistent

Die Lehre zum I+D-Assistenten absolvierte ich von 1999 bis 2002, und ich gehörte somit zum zweiten «Jahrgang» der I+D-Assistenten überhaupt. Vieles war noch nicht so, wie man sich dies wohl vorstellte, insbesondere die Schule war auf einem eher bescheidenen Niveau. Umso wichtiger war es deshalb für mich, durch den Betrieb (in meinem Fall die ZHB Luzern) umfassend ausgebildet zu werden. Dies wurde meiner Meinung nach besonders dadurch erreicht, dass ich insgesamt während beinahe einem Jahr in verschiedenen Betrieben ausserhalb der ZHB arbeitete.



Ich absolvierte je ein Praktikum im Staatsarchiv Luzern (3 Monate), im Informationszentrum (6 Monate) und in der Stadtbibliothek Luzern (2 Monate). Durch diese Kombination von wissenschaftlicher Bibliothek, allgemein öffentlicher Bibliothek, Archiv und Dokumentation war es überhaupt erst möglich, die gesamte Breite des Berufsbildes I+D-Assistent zu erfassen, die durch die Schule ansonsten nur höchst mangelhaft vermittelt worden wäre.

In sämtlichen Betrieben wurde ich sehr gut aufgenommen und fühlte mich auch immer sehr wohl. Es war auch nie so, dass ich als einfacher Praktikant die Arbeit bekam, die sonst niemand machen wollte, auch wenn es natürlich ab und zu und wie überall Arbeiten gab, die nicht gerade zu den Spannendsten gehörten. Grundsätzlich war es aber eine sehr lehrreiche Zeit.

Im Berufsinformationszentrum lernte ich neben der dokumentations-spezifischen Informationsverwaltung beispielsweise auch die im Vergleich zu

einer Bibliothek wesentlich stärker in Richtung Beratung gehenden Kundenkontakte kennen. Das Staatsarchiv war wiederum etwas völlig Neues. Ich ging mit auf Aktentransporte, an eine vorarchivische Besprechung, erschloss Akten der Fremdenpolizei und einiges mehr. In der Stadtbibliothek lernte ich das Funktionieren einer Gemeindebibliothek kennen, welche Anforderungen hier an das Katalogisieren gestellt werden, nach welchen Kriterien Bücher angeschafft werden und so weiter. Diese Beispiele sind nicht abschliessend, sondern sollen zeigen, weshalb ich die Fremdpraktika sowohl wichtig wie auch interessant fand und immer noch finde.

Für die Abschlussprüfung allerdings konnte ich nicht allzu viel des in den Praktika Gelernten verwenden, da sich die Prüfung eher dem Niveau der Schule anpasste.

In sämtlichen Betrieben erhielt ich am Ende des Praktikums ein Arbeitszeugnis. Diese Zeugnisse waren teilweise ziemlich ausführlich und können

wohl auch bei der Arbeitssuche recht nützlich sein. Für die Arbeitssuche ist wohl auch hilfreich, dass nicht nur der oder die PraktikantIn verschiedene Betriebe kennen gelernt hat, sondern dass auch das Umgekehrte der Fall ist. So ist es mir heute wohl nicht zuletzt dank des Praktikums während meiner Lehre möglich, neben meinem Studium noch im Staatsarchiv zu arbeiten.

Insgesamt bin ich der Meinung, dass es wohl keinen Betrieb gibt, der sämtliche Aspekte der I+D-Lehre abdecken kann. Deswegen sind mehrere Praktika von genügend langer Dauer unbedingt nötig, und diese Vielfalt macht auch einen Teil der Attraktivität der Lehre aus. Es ist zudem wohl weder möglich noch sinnvoll, fehlende praktische Ausbildungsteile von den Betrieben an die Schule zu delegieren – auch wenn diese, so hoffe ich zumindest, seit meiner Zeit gewisse Fortschritte gemacht hat.

contact:  
simon.roth@lu.ch

FACHHOCHSCHULE  
ZENTRALSCHWEIZ

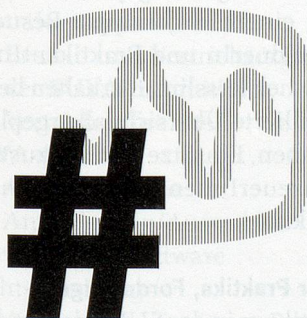
**HSW**

HOCHSCHULE FÜR  
WIRTSCHAFT  
LUZERN

IWI INSTITUT FÜR  
WIRTSCHAFTSINFORMATIK

Zentralstrasse 9  
Postfach 3140  
CH-6002 Luzern

T: 041-228-41-70  
F: 041-228-41-71  
E: [iwi@hsw.fhz.ch](mailto:iwi@hsw.fhz.ch)  
W: [www.hsw.fhz.ch/iwi](http://www.hsw.fhz.ch/iwi)



## CAS Certificate of Advanced Studies Information and Documentation

### Module:

#### Informationsmanagement – Professionelle Techniken

Bestand, Recherche und Informationsvermittlung, Informatik und Informationsverwaltung, Archivistik

#### Organisation, Verwaltung von Ressourcen

Human Resource Management, Administration, rechtliche Aspekte, Projektmanagement

#### Marketing und Public Relations

Dienstleistungsmarketing, Orientierung und Benutzung

Kursdauer: Oktober 2007 bis Juni 2008  
25 Unterrichtstage (jeweils Donnerstag),  
100 Stunden Praxisarbeit, Prüfungen

Kursort: Hochschule für Wirtschaft Luzern

Anmeldeschluss: August 2007



# Es motiviert einen, wenn man bei den richtigen Arbeiten dabei sein darf

Romina Burch  
Lernende I+D-Assistentin

Die Möglichkeit, während der Lehre verschiedene Praktika absolvieren zu können, ist eine gute Sache. Man sammelt Erfahrungen für die Zukunft und wirft einen Blick in andere I+D-Stellen. Auch in unserem Betrieb gehören mehrmonatige Praktika in je einer Dokumentationsstelle und einem Archiv zur Ausbildung. Meistens werden diese Praktika im zweiten Lehrjahr durchgeführt, was bedeutet, dass man die meiste Zeit dieses Jahres ausserhalb des Lehrbetriebes verbringt. Bei uns dauern die Praktika teilweise bis zu einem halben Jahr, was ich als sehr sinnvoll empfinde. Denn je länger das Praktikum geht, desto mehr Erfahrungen kann man sammeln.

Dass ein längeres Praktikum aber nicht immer unbedingt besser sein muss, habe ich selbst spüren müssen/dürfen. Man hatte in dem Praktikumsbetrieb Probleme mit meinem Äusseren, d.h. mit meinem Piercing und dem Tattoo. Da kann einem ein halbes Jahr sehr lange vorkommen. Trotzdem habe ich das Praktikum abgeschlossen und bin sehr froh um die Erfahrungen, die ich dort machen konnte. Schliesslich kann einem das immer wieder passieren, und es ist gut, wenn man eine solche Situation schon so früh in der Ausbildung erleben kann.

Ich finde jedoch, man sollte, wenn man im Sinn hat, Praktikanten bei sich aufzunehmen, von Anfang an klarstellen, was akzeptiert wird und was nicht – gerade auf Äusserlichkeiten bezogen. So wieso ist eine gute Kommunikation zwischen dem Praktikanten und der Betreuungsperson sehr wichtig, habe ich gemerkt, denn sonst könnten vielleicht nach und nach Probleme auftauchen.

Abgesehen davon habe ich bisher jedoch sehr gute Erfahrungen in meinen Praktika gemacht. Ich wurde stets von Anfang an in die Teams und die Arbeitsabläufe eingespannt, und das ist auch richtig so. Es motiviert einen, wenn man eben nicht wie ein/e Praktikant/in behandelt wird, sondern bei den richtigen Arbeiten dabei sein darf.

Um einen Rundumeinblick in den Betrieb werfen zu können, ist es gut, wenn man die Arbeiten verschiedener Abteilungen oder Bereiche erledigen kann. Dabei darf aber nicht vergessen werden, dass auch die Theorie (z.B. Einführungen in die verschiedenen Abteilungen) nicht zu kurz kommen darf und ausserdem eine willkommene Abwechslung ist. Für mich sind solche Führungen sehr interessant, denn ganz abgesehen von den Arbeiten der jeweiligen Bereiche erfährt man dabei auch andere spannende Hintergründe zum Betrieb.

Leider werden solche Fremdpraktika nicht in allen I+D-Stellen als so wichtig gewertet, wie ich von meinen Klassenkameraden erfahren habe. Teilweise bestanden diese Praktika aus einer Zeitspanne von vielleicht einer Woche, wobei man das eher als Schnuppern bezeichnen könnte. Andere berichteten, dass sie während ihres Aufenthaltes in einem fremden Betrieb keine wirklich lehrreichen Arbeiten ausführen konnten; viele waren dann die «Bimbos» und wurden als billige Arbeitskräfte genutzt, und dafür ist ein Fremdpraktikum nun wirklich nicht gedacht.

Die meisten berichten jedoch, dass sie gute Erfahrungen machen durften, und sind froh um die abgeschlossenen Praktika, welche zum Teil ein ganzes Jahr dauerten.

Trotzdem ist es sehr schade, dass es von manchen anderen Stellen als unwichtig angesehen wird, die Lernenden in andere Betriebe loszuschicken. Ich denke, auch für die Lehrbetriebe selbst ist es sehr angenehm, wenn ihre Auszubildenden mit ihrem erworbenen Know-how auch mal aushelfen können.

Aus meinen Erfahrungen kann ich eigentlich nur Positives über die Idee der Fremdpraktika sagen. Die Chance, schon während der Ausbildung andere

Zweige der I+D-Landschaft zu erkunden, sollte man nutzen können.

Ausserdem kann man sich nicht nur fachliches Wissen aneignen, sondern lernt auch, sich schnell anzupassen, umzugewöhnen und flexibel zu sein. Ich habe zum Beispiel während meines Praktikums im Archiv gemerkt, dass mir die Arbeiten dort sehr zusagen, was mir natürlich das Grübeln über meine zukünftigen beruflichen Pläne ungemein erleichtert hat.

contact:  
romina.burch@zhbluzern.ch

## Beispiel SUVA, Bibliothek Rösslimatt (interne Firmenbibliothek)

Marianne Gallauer, SUVA

Die SUVA stellt in der Regel jährlich einen Praktikumsplatz für eine I+D-Assistentin/einen I+D-Assistenten zur Verfügung. Hauptarbeitsplatz der PraktikantInnen ist die Bibliothek Rösslimatt; daneben werden jedoch kürzere und längere «Stages» in anderen Organisationseinheiten mit andern Betreuenden absolviert. Dies hilft, das doch sehr spezielle Umfeld einer Firmenbibliothek für Aussenstehende transparenter zu machen.

Der anfänglich beachtliche Koordinationsaufwand, ein sinnvolles I+D-Praktikum in der SUVA anzubieten, hat sich mit wachsender Praxis relativiert. Das Grundkonzept steht und muss jeweils lediglich noch den aktuellen Anforderungen angepasst werden.

Nach einem «Schnupper-Besuch» von AusbilderIn und PraktikantIn in der Bibliothek Rösslimatt erhalten beide eine detaillierte Übersicht aller geplanten Aufgaben, Einsätze und der zuständigen BetreuerInnen für das kommende Praktikum.

### Dauer der Praktika, Forderungen

Das Praktikum in der SUVA dauert drei bis vier Monate und soll eine fundierte



Einsicht in die spezielle Situation einer Firmenbibliothek und deren Umfeld vermitteln.

Nebst der Erledigung allgemeiner Bibliotheksarbeiten werden die PraktikantInnen in eine zentrale Aufgabe der SUVA-Bibliothek – die Literaturbestellung für Mitarbeitende – eingearbeitet. Diese Tätigkeit beinhaltet von der Auftragsannahme über das Bestellen und Katalogisieren bis hin zur Bearbeitung der Rechnung alles und ist damit sehr komplex. Um eine korrekte Lieferung bzw. einen korrekten Katalognachweis zu gewährleisten, müssen die Bestellungen – gemäss Kundenangaben – mit standardisierten Informationen (mit/ohne Signatur, Standort beim MA/Bibliothek, Kostenstelle, Lieferadresse, usw.) erfasst werden. Als PraktikantIn gilt es dabei einerseits, viele Detailinformationen zu beachten, und andererseits, den übergeordneten Zusammenhang zu begreifen.

Der Betreuungsaufwand – vor allem in der Einführungsphase des Praktikums – ist dabei beachtlich und die PraktikantInnen werden erfahrungsgemäss stark gefordert...

#### **Inhalt der Praktika, Spezialitäten**

Allgemeine und spezielle Bibliotheksarbeiten wie:

- Literaturbestellungen für MA
- thematische Literaturrecherchen
- Normenrecherchen und -bestellungen
- elektr. Zeitschriftenverwaltung
- Pflege der Ergänzungswerke
- Katalogisieren Datensätze Medizinische Bibliothek
- Katalogisieren Datensätze Rechtsbibliothek

Technische Dokumentation:

- Mikroverfilmung
- Aktenklassierung
- Dossierpflege (versicherte Betriebe)

Zentraler Kundendienst:

- Bestell- und Vertriebsorganisation der SUVA-Infomittel
- Vertrieb Infomittel

SUVA-Archiv:

- Archivprozesse
- Anforderung/Auswahl von Archivsoftware

Rechtsabteilung:

- Aufbau einer internen Rechts-Datenbank

#### **Profit**

Einerseits werden mit der Einarbeitung einer Praktikantin/eines Praktikanten die Abläufe in der Bibliothek einer gewissen «Aussensicht» unterzogen und somit geprüft bzw. hinterfragt. Darin liegt für uns ein gewisses Verbesserungspotenzial. Andererseits profitieren wir auch vom aktuellsten I+D-Wissen der Lernenden.

#### **Feedback durch Lernende**

Die wichtigsten und zugleich erfreulichsten Rückmeldungen der PraktikantInnen waren, dass Zusammenhänge zwischen Lerninhalten der Schule und den Praktikumsarbeiten in der SUVA (z.B. Archiv) hergestellt werden konnten.

#### **Erfahrungen, Lehren, Tipps und Verbesserungen**

Wichtigste Erfahrung für uns war, dass die komplexen Vorgänge in einer Firmenbibliothek von den PraktikantInnen als interessant und bereichernd für ihre Ausbildung bewertet wurden. Bedauert wurde von den meisten der eher seltene direkte Kundenkontakt an der Ausleihtheke.

contact:

marianne.gallauer@suva.ch

## **Ausbildungstradition verbunden mit vielfältigem Austausch**

Nicole Fall

Stadtbibliothek Luzern

Die Ausbildung hat in der Stadtbibliothek Luzern, die zugleich auch Zentralstelle des Bibliotheksverbandes Region Luzern (BVL) ist, eine lange Tradition. Bis 1998 wurde in der Stadtbibliothek eine Volontariatsstelle pro alten Ausbildungsgang angeboten, die vom Berufsverband BBS getragen wurde.

Heute kann die Stadtbibliothek Luzern mit Stolz zwei Lehrstellen der

neuen Berufslehre I+D-AssistentIn vorweisen. Dies nicht zuletzt dank den Bestrebungen der Stadt Luzern, das Lehrstellenangebot für jugendliche Schulabgänger zu erhalten und auszubauen.

Da der Betreuungsaufwand für zwei Lernende in einer allgemeinen öffentlichen Bibliothek mittlerer Grösse für die Berufsbildnerin sehr zeitaufwendig und anspruchsvoll ist und sich die Suche nach geeigneten KandidatInnen für das Vorpraktikum I+D-SpezialistIn in den letzten Jahren als eher mühsam herausstellte, verzichtet die Stadtbibliothek Luzern heute auf die Planstelle dieses einjährigen Berufspraktikums.

In der Stadtbibliothek Luzern ist man bestrebt, den jungen Berufsleuten eine fundierte und interessante Ausbildung zu gewährleisten. Neben dem theoretischen Teil in der Berufsschule wird im Lehrbetrieb der praktische Teil vermittelt. Dazu gehören auch zwei integrierte Fremdpraktika in einem Archiv und in einer Dokumentationsstelle, damit alle Ausbildungsinhalte, die in der Bildungsverordnung vorgeschrieben sind, abgedeckt werden. Dies geschieht in sinnvoller Weise im zweiten Lehrjahr, wenn die Lernende schon gewisse Berufskennntnisse erworben hat und auch von schulischer Seite ein gewisses Know-how für die Stage mitbringt.

Dank dem tollen Engagement der Praktikumsbetriebe im Archiv- und Dokumentationswesen auf dem Platz Luzern ergeben sich verschiedene Möglichkeiten. So bieten zum Beispiel das Staatsarchiv, das Stadtarchiv, die SUVA und das Bildungsinformationszentrum (BIZ) in Luzern Fremdpraktikumsplätze an.

Da bis jetzt zwischen der Berufsbildnerin der Stadtbibliothek und den anderen I+D-Stellen keine verbindlichen Abmachungen bezüglich Zeitraum und Praktikumsdauer gelten, muss das Fremdpraktikum mit jeder Lernenden neu organisiert werden. Das beansprucht viel Administration und Koordinationsaufwand.

Der Vorteil dieser Vorgehensweise ist, dass die Fremdpraktika flexibel den Wünschen und Bedürfnissen der jungen Berufsleute angepasst werden können.

Ein Problem bei der Praktikumsdauer stellt sich damit, dass die Lernenden



pro Praktikum maximal zwei bis drei Monate freigestellt werden können, da sie sehr stark in die Betriebsabläufe der Stadtbibliothek Luzern eingebunden sind. Diese Einschränkungen sind schon verschiedentlich von den Lernenden, aber auch von den Praktikumsanbietern bedauert worden.

Weiter negativ ins Gewicht fällt, dass der gegenwärtige Schulstoff meist nicht im Gleichklang mit der praktischen Arbeit des jeweiligen Ausbildungsortes steht. Dieser Umstand ist bedauerlich, doch leider nicht zu vermeiden.

Zum Pflichtprogramm für alle Lernenden der Stadtbibliothek Luzern gehört ein dreiwöchiges Praktikum in der Zentral- und Hochschulbibliothek Luzern (ZHB). Hier lernen die Jugendlichen die typischen Arbeiten einer wissenschaftlichen Bibliothek kennen.

Allgemein ist zu bemerken, dass der Kontakt zwischen den BerufsbildnerInnen der einzelnen Institutionen von einem sehr guten Klima geprägt ist. Besonders reger Austausch findet zwischen der Stadtbibliothek und der Zentral- und Hochschulbibliothek statt. Die ähnlichen Betriebsstrukturen begünstigen eine Zusammenarbeit in einigen Bereichen. So werden beispielsweise die Daten für die jährlichen berufskundlichen Orientierungsveranstaltungen des Kantons Luzern koordiniert und die Vorbereitungen auf die LAP teilweise gemeinsam geplant und durchgeführt.

Die Stadtbibliothek Luzern bietet selber nur im Rahmen der Ausbildung I+D-AssistentIn Fremdpraktika an. Da die Archiv- und Dokumentationsstellen in der Region Luzern keine eigene berufliche Grundbildung anbieten, gibt es von ihrer Seite kein Bedürfnis danach. Lediglich die Zentral- und Hochschulbibliothek Luzern nutzt hin und wieder das Fremdpraktikumsangebot in der Stadtbibliothek Luzern. Ausnahmen bestätigen die Regel: In jüngster Vergangenheit absolvierten eine BerlinerIn und eine Lernende aus der Romandie ein kurzes Praktikum in der Stadtbibliothek Luzern.

Bei der Ausbildungsplanung eines Fremdpraktikums in der Stadtbibliothek Luzern dient der Modell-Lehrgang

als Vorlage. Dabei werden die Inhalte auf die Arbeiten einer allgemeinen öffentlichen Bibliothek zugeschnitten. Das Programm für die Praktikantin wird im Vorfeld gemeinsam mit der zuständigen Berufsbildnerin besprochen und alle rechtlichen und administrativen Belange werden mit der Partnerinstitution in einer Ausbildungsvereinbarung schriftlich festgehalten.

Am Ende der Praktikumsdauer erhält die/der Lernende eine Praktikumsbestätigung. Der Betreuungsaufwand für die Fremdpraktikantin ist selbstverständlich ähnlich gross wie der für die eigene Lernende. Das Engagement lohnt sich jedoch sehr. Es ist immer bereichernd, den angehenden I+AssistentInnen aus anderen Institutionen die Welt der allgemeinen öffentlichen Bibliothek näher zu bringen.

Abschliessend ist zu bemerken, dass die Zusammenarbeit zwischen den einzelnen Betrieben heute schon sehr gut funktioniert. Dies wird unter anderem sichtbar durch die vielen positiven Rückmeldungen der Lernenden nach ihren Stages. Optimierungsmöglichkeiten gibt es selbstverständlich immer. Denkbar wäre auch ein Ausbildungsverbund I+D, wie er heute schon erfolgreich im Kanton Zug besteht.

contact:  
nicole.fall@bvl.ch

## Praktika für Lernende (I+D-AssistentIn) im Staatsarchiv

Stefan Jäggi  
Staatsarchiv Luzern

Seit 1999 bietet das Staatsarchiv Luzern Praktika für auszubildende I+D-AssistentInnen an. Zunächst nur für Lernende der Zentral- und Hochschulbibliothek Luzern gedacht, wurde das Angebot später auf die Stadtbibliothek Luzern ausgedehnt. Prinzipiell steht aber auch anderen Institutionen des

I+D-Bereichs auf dem Platz Luzern die Möglichkeit offen, ihre Lernenden für ein Archivpraktikum anzumelden.

Die Praktika für lernende I+D-AssistentInnen sind mit einem klaren Ausbildungsauftrag verbunden. Als solche stellen sie nur einen Teil des Praktikumsangebots des Staatsarchivs dar. So stehen für die Vorbereitung auf die Studiengänge an den Fachhochschulen sowie für InhaberInnen eines Hochschulabschlusses zwei volle Praktikumsstellen zur Verfügung, nach denen eine rege Nachfrage besteht. Kürzere Praktika (Betriebspraktika) werden auch von Mittelschülern und von Lehrpersonen im Rahmen einer Weiterbildung absolviert.

### Organisation

Die Durchführung aller Praktika wird durch ein internes Konzeptpapier geregelt. Normalerweise kann das Staatsarchiv nur eine Lernende bzw. einen Lernenden zur selben Zeit beschäftigen (Betreuungsaufwand!). Mit dem Lehrbetrieb wird eine Ausbildungsvereinbarung abgeschlossen, in welcher die wichtigsten Aspekte wie Dauer, Ausbildungsziele, Entschädigung, Versicherung, Arbeitszeit usw. geregelt werden. Nach Abschluss des Praktikums erhalten die Lernenden vom Staatsarchiv einen Abschlussbericht, der eine Zusammenstellung der theoretischen Einführungen und eine kurze Beschreibung der ausgeführten praktischen Arbeiten enthält.

Verantwortlich für die Organisation und Durchführung der Praktika ist ein Mitglied des Leitungsteams; die verschiedenen Einführungen und die Betreuung der praktischen Arbeiten werden den für die einzelnen Bereiche zuständigen Teammitgliedern zugeteilt. Der genaue Ablauf des Praktikums wird durch einen Einsatzplan geregelt, der für jedes Praktikum individuell erstellt wird.

### Dauer/Anforderungen

In Anbetracht der Tatsache, dass die Lernenden dem Betrieb neben der Berufsschule lediglich an drei Tagen der Woche zur Verfügung stehen, ist aus der Sicht des Archivs eine Praktikumsdauer von vier Monaten angemessen. So besteht die Gewähr, dass die zahlreichen theoretischen Einführungen neben den praktischen Arbeiten in der



Erschliessung ihren Platz finden. Allerdings können im Einzelfall auch kürzere Praktika (allerdings nicht unter acht Wochen) vereinbart werden, insbesondere wenn dies die Verhältnisse im Lehrbetrieb notwendig machen.

### Inhalt/Spezialitäten/Kompromisse

Die Inhalte der Praktika richten sich nach den Bestimmungen des Modell-Lehrgangs. Verschiedene MitarbeiterInnen des Archivs führen in die folgenden Bereiche ein: Archivtheoretische Grundsätze (Pertinenz, Provenienz); die spezifischen Aufgaben der Archive (Übernahme, Bewertung, Erschliessung, Vermittlung); Geschichte des Staatsarchivs Luzern, Struktur seiner Bestände; Findmittel (Repertorien, Register, Datenbank); Einsatz von Informatikmitteln im Archiv; Mikroverfilmung und Reprografie; Archivrecht und Datenschutz; Bestandserhaltung (konservatorische Massnahmen, Restaurierung); Modernes Verwaltungsarchiv und Ablieferungswesen (mit Ämterbesuch); Nichtstaatliche Archivbestände (Privatearchive); Benutzerdienst und Ausleihe; Fachspezifische Literatur, Archive im Internet; Administrativer Betrieb. Dazu

kommt in Form eines Lesekurses eine Einführung in die Deutsche Schrift (18.–19. Jh.).

Der Hauptteil der Arbeitszeit wird von praktischen Arbeiten v.a. im Bereich Erschliessung (mit ScopeArchiv) ausgefüllt. Dazu kommen Einsätze in den Bereichen Bestandserhaltung (v.a. Arbeiten in den Magazinen) und Reprografie, Dienststellenbesuche und die Mithilfe bei Transporten von Unterlagen aus der Verwaltung ins Archiv.

### Theorie/Praxis

Die Praktika sind vorwiegend auf den Erwerb praktischer Erfahrung im Bereich archivspezifischer Erschliessung ausgerichtet. Die theoretischen Einführungen sollen daneben den Lernenden ein umfassendes Bild der archivischen Arbeit vermitteln. Ebenfalls berücksichtigt werden die «technischen» Bereiche Bestandserhaltung und Reprografie, in denen eher manuelle Fertigkeiten gefragt sind.

### Feedback

Die bisherigen Rückmeldungen über Praktika waren vorwiegend positiv. Als Spezialität geschätzt wird insbesonde-

re die Einführung in das Lesen der Deutschen Schrift.

### Erfahrungen/Lehren/Tipps/Verbesserungen

Mit den bisherigen Praktika hat das Staatsarchiv meist gute Erfahrungen gemacht. Allerdings hat sich gezeigt, dass der Einbezug manueller Arbeiten (Bestandserhaltung) nicht allen PraktikantInnen gleichermassen behagte. Als wichtig und notwendig hat sich eine gute Integration in den Praktikumsbetrieb erwiesen. Für einen möglichst reibungslosen Verlauf des Praktikums ist eine straffe Koordination zwischen den verschiedenen Verantwortlichen unabdingbar.

Verbesserungsmöglichkeiten sehe ich z. B. im Bereich Vorarchiv (Records Management); dafür müsste aber ein Einsatz in der Verwaltung vorgesehen werden können, was aus organisatorischen und zeitlichen Gründen kaum realisierbar sein dürfte.

contact:

stefan.jaeggi@lu.ch



# Lehrbetriebsverbund

## Ein innovatives Ausbildungsmodell für die Zukunft

Der Lehrbetriebsverbund ist ein neues innovatives Ausbildungsmodell. Er ergänzt die traditionelle Ausbildung im Betrieb. Dank der Ausbildung im Verbund wird der Einfluss von Konjunkturverlauf und Strukturwandel kompensiert. So kann der Nachwuchs an qualifizierten Arbeitskräften sichergestellt werden.

Die Ausbildung von Lernenden ist für alle Betriebe möglich: Weder Betriebsgrösse noch Spezialisierung oder Kosten sind Hinderungsgründe. Der Lehrbetriebsverbund bietet eine zentrale Lösung. Betriebe schliessen sich zusammen und bilden gemeinsam Lernende aus. Durch die Zusammenarbeit können die Kosten minimiert und der Ausbildungsaufwand optimiert werden.

Die Vereinigung Lehrbetriebsverbünde Schweiz bietet eine Drehscheibe für Information und Austausch für bestehende und potenzielle Lehrbetriebsverbünde sowie interessierte Kreise.

Der Bund unterstützt diese Initiative und begleitet die Arbeiten.

*Lehrbetriebsverbund als Chance für Betriebe, die*

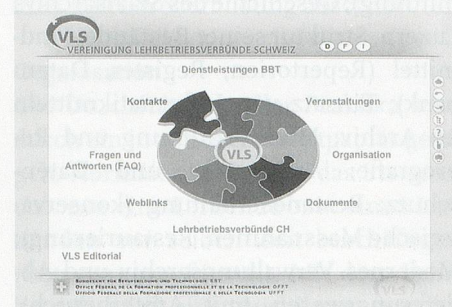
- nur für einen Teil der Ausbildung produktive Tätigkeiten anbieten können;
- den Ausbildungsaufwand und die Nachwuchsförderung durch die Kooperation mit anderen Lehrbetrieben optimieren wollen;
- für einen bestimmten Lehrberuf die betrieblichen Voraussetzungen erfüllen, aber aus Gründen der Be-

triebsstruktur oder der Betriebsorganisation einzelne wichtige Bildungsinhalte nicht vermitteln können;

- bisher keine Ausbildungserfahrungen haben oder einen neuen Beruf ausbilden.

contact:

[www.verbuende.ch](http://www.verbuende.ch)



# Les réseaux d'entreprises formatrices

## Un nouveau modèle de formation pour l'avenir

Les réseaux d'entreprises formatrices constituent un modèle de formation novateur qui complète la formation traditionnellement dispensée en entreprise. La formation professionnelle en réseau permet de compenser l'influence des évolutions conjoncturelles et structurelles. La relève de travailleurs qualifiés peut ainsi être assurée.

Toute entreprise a la possibilité de former des apprentis. En effet, ni la taille d'une entreprise, ni la spécialisation ou les coûts ne sont des raisons qui empêcheraient les entreprises de participer à la formation des apprentis. Les réseaux d'entreprises formatrices offrent une solution optimale: des entreprises conjuguent leurs efforts pour former ensemble des apprentis. Cette collaboration permet de réduire les coûts et d'op-

timiser l'investissement dans la formation.

L'Union suisse des réseaux d'entreprises formatrices met une plateforme d'échange et d'information à la disposition des réseaux d'entreprises formatrices potentiels ou existants et des milieux intéressés.

La Confédération soutient cette initiative et accompagne les travaux.

*Le réseau d'entreprises formatrices est une chance pour les entreprises qui*

- ne peuvent assurer qu'une partie de la formation (activités productives);
- souhaitent optimiser leur investissement dans la formation et promouvoir la relève en collaborant avec d'autres entreprises formatrices;

- remplissent les conditions pour former des apprentis dans une profession donnée mais qui, en raison de leur structure ou de leur organisation, ne peuvent dispenser que certains contenus de la formation;
- n'ont pas encore d'expérience dans la formation ou qui forment à une nouvelle profession.

